

# Дон Жуан, или наказанный распутник

(МОЦАРТ Вольфганг Амадей)

*Опера в четырёх действиях*

*Либретто Да Понте*

*Действующие лица*

Дон Жуан (*баритон*)

Командор (*бас*)

Донна Анна, дочь Командора (*сопрано*)

Дон Октавио, жених Донны Анны (*тенор*)

Донна Эльвира, покинутая любовница Дон Жуана (*сопрано*)

Лепорелло, слуга Дон Жуана (*бас*)

Мазетто, крестьянин (*бас*)

Церлина, невеста Мазетто (*сопрано*)

*Действие происходит в Севилье в средние века.*

**Действие первое. Картина первая.** Сад перед домом Командора. Вечер. Лепорелло ждёт своего господина Дон Жуана. Он жалуется на свою тяжёлую жизнь: ему нет покоя ни днём, ни ночью; он должен принимать участие в любовных похождениях своего барина и при этом иногда даже рисковать жизнью. Услышав шаги, он прячется. Вбегает Дон Жуан, за которым следует дочь Командора Донна Анна. Она старается разглядеть его лицо, но Дон Жуан закрывается плащом. Донна Анна, на которую в эту минуту напал соблазнитель, зовёт на помощь. Выбегает старый Командор и вызывает Дон Жуана на дуэль. Донна Анна убегает. Дон Жуан ударом шпаги закалывает Командора и убегает в сопровождении Лепорелло. Вернувшись, Донна Анна застаёт отца уже мёртвым и с криком падает на его труп. На крик вбегает Дон Октавио, её жених. Он в ужасе отступает, увидев убитого Командора. Придя в себя, он зовёт слуг, приказывает им унести тело и старается успокоить

убитую горем Донну Анну. Она просит его отомстить за смерть отца. Октавио клянётся отыскать убийцу и отплатить за пролитую кровь.

**Картина вторая.** Городская площадь. Дон Жуан пришёл на свидание с одной прелестницей и ждёт её здесь на площади. С ним Лепорелло. Заслышав шаги, Дон Жуан и Лепорелло прячутся. Под покрывалом входит Донна Эльвира. Она ищет Дон Жуана, который обольстил её и затем коварно бросил. Думая, что это та дама, которая назначила ему свидание, Дон Жуан подходит к Эльвире и вкрадчиво заговаривает с ней, но, узнав её, быстро уходит. Донна Эльвира хочет бежать за ним, но Лепорелло удерживает её и старается утешить разгневанную женщину, показывая ей свёрток со списком несчастных жертв Дон Жуана: не она, мол, первая и не она последняя. В каждом городе и в каждом селе у него бывают любовные приключения и интриги. Донна Эльвира с грустным видом удаляется.

**Картина третья.** Сельская местность. В глубине – вилла Дон Жуана. Весёлая толпа поселян справляет обручение Церлины и Мазетто. Входят Жон Жуан и Лепорелло. Дон Жуан замечает Церлину и решает соблазнить её. По его знаку Лепорелло тащит упирающегося Мазетто в трактир, а сам он заманивает крестьянку на свою виллу. Мазетто, уходя, заявляет, что он очень рад, что так скоро представился случай убедиться в неверности Церлины. Лепорелло увлекает Мазетто. Крестьяне следуют за ними. Дон Жуан объясняется в любви Церлине и говорит, что он не допустит, чтобы она была женой такого простого мужика, как Мазетто. Она

не верит Дон Жуану, но он клянётся ей в любви и обещает жениться на ней. В тот момент, когда они вместе направляются на виллу, появляется Эльвира, бродившая в окрестностях, и вырывает Церлину из рук соблазнителя. Входят Донна Анна с Октавио и просят Дон Жуана принять участие в поисках убийцы Командора. Тот обещает им свою помощь. Донна Эльвира предостерегает их от лицемера. Дон Жуан объявляет Эльвиру сумасшедшей; Эльвира удаляется. Дон Жуан убегает вслед за ней, но Донна Анна узнала в нём по голосу своего оскорбителя. Она рассказывает Октавио всю историю неожиданного и коварного убийства её отца. Дон Октавио клянётся отомстить за смерть Командора. Оба уходят.

**Действие второе. Картина первая.** Общественный сад между трактиром и виллой Дон Жуана. Вечер. Из трактира выходит Мазетто. Церлина бежит за ним и спрашивает у него, за что он на неё сердится. Мазетто говорит ей, что он никогда не простит того, что она в день свадьбы оставила его одного, а сама ушла с знатным сеньором. Церлина уверяет Мазетто, что она по-прежнему любит его, и просит у него прощения за свою минутную слабость. Мазетто прощает Церлину и говорит, что он не может на неё сердиться, так как он всецело ею очарован. Раздаётся голос Дон Жуана. Церлина в страхе прижимается к Мазетто, который, увидев смущение своей супруги, начинает её ревновать. Он приказывает Церлине остаться, чтобы дожидаться Дон Жуана, а сам прячется в беседке, чтобы наблюдать за ней. Дон Жуан подходит к Церлине и говорит ей нежные слова. Он берёт её за руку и ведёт в беседку, из которой выходит Мазетто. Дон Жуан, несколько не смутившись,

приглашает его и Церлину на бал и уходит на свою виллу. Мазетто и Церлина следуют за ним. Появляются Эльвира, Анна и Октавио в масках. Они собрались торжественно изобличить Дон Жуана во всех его проделках. Донна Эльвира говорит своим спутникам, что при терпении и смелости им удастся разыскать и наказать преступника. Лепорелло замечает вошедших и сообщает об этом Дон Жуану, который велит тоже пригласить их на виллу. Приглашение принимается, и все три маски направляются на виллу.

**Картина вторая.** Зал в доме Дон Жуана. Бал. Среди гостей Церлина, Мазетто и три маски. Лепорелло усердно угощает всех. Мазетто предостерегает Церлину и внушает ей быть осторожней с Дон Жуаном. По приказу своего господина Лепорелло старается отвлечь Мазетто, чтобы тот не замечал ухаживаний Дон Жуана за Церлиной. Улучив минуту, Дон Жуан увлекает её в одну из смежных комнат. Эльвира, Анна и Октавио всё время следят за Дон Жуаном. Бросив Мазетто в компании гостей, Лепорелло поспешно уходит за Дон Жуаном. Вдруг раздаётся крик Церлины, зовущей на помощь. Все бегут к дверям комнаты, в которую Дон Жуан увлёк Церлину, но дверь оказывается запертой. Вдруг дверь отворяется, и Дон Жуан, с обнажённой шпагой в руке, тащит за собой Лепорелло, заявляя, что это он, Лепорелло, хотел завладеть Церлиной. Присутствующие, видя, что Дон Жуан напрасно обвиняет своего слугу, с яростью набрасываются на него. Дон Жуан выхватывает пистолет и хочет стрелять. Все в ужасе разбегаются, обещая отомстить коварному оболъстителю.

**Действие третье. Картина первая.** Площадь перед домом Донны Эльвиры. Ночь. Лепорелло, возмущённый поступком своего господина, опозорившего его перед гостями на балу, отказывается от своей службы. Дон Жуан уговаривает его остаться. Лепорелло не хочет ничего слушать, но затем, прельщённый деньгами, которые даёт ему Дон Жуан, прощает ему всё и остаётся служить. Дон Жуан заявляет Лепорелло, что он во что бы то ни стало хочет овладеть камеристкой Донны Эльвиры, которая ему очень нравится. Он снимает свой плащ и отдаёт его Лепорелло, сам же надевает плащ и шляпу своего слуги. Желая вызвать Эльвиру на улицу, Дон Жуан начинает петь серенаду под её балконом. Когда Эльвира показывается на балконе, он становится сзади Лепорелло и, уверяя её в любви, просит сойти вниз. Эльвира скрывается. Тем временем Дон Жуан велит Лепорелло заняться Эльвирой и подурочить её. Выходит Эльвира. Дон Жуан прячется. Эльвира, принимая Лепорелло за Дон Жуана, говорит ему, что она счастлива снова увидеть своего возлюбленного. Лепорелло, едва сдерживая смех, клянётся ей в любви, стараясь подражать голосу своего господина. Вдруг Дон Жуан подкрадывается и страшным криком пугает Эльвиру и Лепорелло, которые поспешно убегают. Дон Жуан, довольный своей выдумкой, смеётся, а затем поёт серенаду камеристке Донны Эльвиры. Показывается Мазетто с товарищами. Он ищет Дон Жуана, собираясь отомстить ему за оскорбление, нанесённое им Церлине. Увидев Дон Жуана в плаще Лепорелло, он спрашивает его, кто он. Дон Жуан выдаёт себя за своего слугу и спрашивает Мазетто о цели его прихода. Мазетто отвечает, что он

ищет Дон Жуана, чтобы отколотить его за обиду. Дон Жуан отбирает у него оружие, сам избивает его и исчезает. На крик Мазетто вбегает Церлина. Мазетто рассказывает ей о своём приключении и жалуется, что у него переломаны все кости. Церлина успокаивает своего супруга и просит оставить его глупую ревность, из-за которой он теперь так страдает.

**Картина вторая.** Вестибюль в доме Донны Анны. Входят Эльвира и Лепорелло, продолжающий разыгрывать роль Дон Жуана. Эльвира просит его не оставлять её, а Лепорелло ищет возможности удрать от неё. За ним, обманутые его плащом, гоняться Донна Анна и Октавио, Церлина и Мазетто, которые набрасываются на него с остервенением. Эльвира умоляет пощадить его, но её не слушают и решают убить злодея. Тогда Лепорелло снимает с себя плащ и шляпу, и обман открывается. Все в изумлении, видя перед собой не Дон Жуана, а его слугу. Лепорелло убегают. Все клянутся отыскать Дон Жуана и убить его.

**Действие четвёртое. Картина первая.** Кладбище. Конная статуя Командора. Дон Жуан и Лепорелло пришедшие сюда спастись от преследования, меняются плащами и хохочут. Слышен загробный голос негодующего Командора, который говорит, что Дон Жуану срок смеяться только до завтра. Дон Жуан оглядывается, пытаясь понять, откуда слышится этот голос. Статуя Командора, обращаясь к Дон Жуану, называет его безбожником и убийцей и просит не беспокоить мертвецов своим хохотом. Обратив внимание на статую, Дон Жуан велит Лепорелло прочитать надпись, сделанную на памятнике Командора.

Лепорелло читает: «Злодея, кем убит я, здесь ожидает казнь справедливая». Дон Жуан смеётся и велит Лепорелло позвать статую на ужин в его дом. Лепорелло, дрожа от страха, передаёт приглашение Командору. Статуя кивает головой. Лепорелло в ужасе отбегает. Дон Жуан смеётся над трусостью Лепорелло и, подходя к статуе, повторяет своё приглашение. Командор вторично кивает головой и говорит: «Да!» Дон Жуан в смущении отступает. В сопровождении Лепорелло он тихо удаляется с кладбища.

**Картина вторая.** Столовая в доме Дон Жуана. Дон Жуан весело пирует с дамами и музыкантами. Появляется Донна Эльвира, при виде которой дамы скромно удаляются. Она упрекает Дон Жуана в распутной жизни и умоляет его покаяться и вернуть её свою прежнюю любовь. Дон Жуан отвечает ей шутками и приглашает её на ужин. Эльвира, видя, что ей трудно вернуть любимого человека, с плачем уходит, но вдруг возвращается с криком и убегает в другую дверь. Лепорелло, желая узнать причину такого поведения Эльвиры, выходит из залы, но вбегает обратно со страшным криком. Он с ужасом докладывает Дон Жуану, что пришёл каменный гость, от шагов которого дрожит пол. Раздаётся стук в дверь. Лепорелло прячется под стол. Дон Жуан сам отворяет дверь. Свечи гаснут. Приближаясь к Дон Жуану, призрак Командора велит ему покаяться в грехах, так как настал час расплаты за них. Лепорелло в страхе убегает. Разражается сильная буря. Командор протягивает свою руку Дон Жуану, и тот даёт ему свою. Статуя сильно пожимает поданную руку, и Дон Жуан, вскрикнув от боли, падает мёртвым к ногам каменного гостя.